Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne

Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne

**Band:** 26 (1926)

Inhaltsverzeichnis

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Table des matières du tome XXVI du Bulletin des lois.

(Année 1926.)

	Page
Ordonnance portant abrogation de dispositions en	
matière de protection des locataires, 5 janvier	
1926	1
Ordonnance sur les absences dans les écoles	
complémentaires commerciales, 12 janvier 1926	3
Arrêté modifiant le règlement concernant les	
inspecteurs cantonaux des denrées alimentaires,	
29 janvier 1926	6
Loi portant modification partielle de celle du	
7 juillet 1918 sur les impôts directs de l'Etat	
et des communes, 31 janvier 1926	7
Arrêté modifiant le règlement des laboratoires de	
l'Université de Berne, 12 février 1926	12
Ordonnance modifiant celle du 6 mars 1920 sur	
le paiement des subventions accordées pour la	
lutte contre le chômage et l'encouragement de	
la construction de bâtiments, 19 février 1926	13
Arrêté portant délégation de compétences en	
matière de registre du commerce à la Direction	
de la justice, 12 mars 1926	15
Arrêté concernant la consignation, au registre	
foncier, des autorisations en matière de police	
des constructions, 12 mars 1926	16
Arrêté concernant l'horizon unique pour l'indication	
des altitudes dans les plans de projets et d'exé-	
cution, 12 mars 1926	18

Ordonnance sur les apprentissages dans l'industrie	Page
des métaux, 12 mars 1926	20
Ordonnance concernant l'emploi des jeunes gens	20
et des femmes dans les arts et métiers,	
23 mars 1926	24
Règlement des examens de maturité dans les	44
gymnases du canton de Berne, 26 mars 1926	20
	30
Annexe au règlement des examens de maturité,	9.0
26 mars 1926	39
Ordonnance sur l'établissement et l'emploi des	
générateurs et récipients de vapeur, 7 avril 1926	44
Règlement concernant l'enseignement ménager,	
23 avril 1926	50
Règlement concernant le ramonage, 4 mai 1926.	56
Loi sur l'allocation de subventions aux caisses	
d'assurance-chômage, 9 mai 1926	65
Loi sur le commerce des marchandises, les industries	
ambulantes ainsi que les foires et marchés,	
9 mai 1926	69
Tarif des ramoneurs, 14 mai 1926	93
Ordonnance concernant l'apprentissage du métier	
de boucher, 18 mai 1926	98
Ordonnance concernant le colportage du fromage,	
18 mai 1926	100
Arrêté concernant l'entrée en vigueur de la loi	
sur l'allocation de subventions aux caisses	
d'assurance-chômage, 28 mai 1926	101
Arrêté concernant l'entrée en vigueur de la loi	
sur le commerce des marchandises, les industries	
ambulantes ainsi que les foires et marchés,	
28 mai 1926	102
Ordonnance concernant les mesures à prendre	102
contre les maladies contagieuses du porc,	
28 mai 1926	103

	Page
Ordonnance sur le commerce des marchandises,	rage
les industries ambulantes ainsi que les foires	
et marchés, 28 mai 1926	108
Arrêté accordant réciprocité au canton de Zurich	
en matière de taxe des successions et donations,	
16 juillet 1926	112
Ordonnance sur le service public de placement,	
31 juillet 1926	114
Ordonnance concernant les appareils de jeu à	111
l'argent et les totalisateurs, 3 août 1926	117
Instructions concernant la communication des juge-	111
v	
ments au Service fédéral des casiers judiciaires,	100
15 août 1926	120
Arrêté abrogeant le règlement pour les cochers	
de l'Oberland, 27 août 1926	122
Décret portant élévation du nombre des membres	
commerciaux du Tribunal de commerce, 14 sep-	
tembre 1926	123
Ordonnance concernant l'allocation de subventions	
aux caisses d'assurance-chômage, 24 août/6 oc-	
tobre 1926	124
Ordonnance plaçant sous la surveillance de l'Etat	
divers cours d'eau de la commune de Beaten-	
berg, 12 octobre 1926	128
Règlement concernant les écoles complémentaires	
de jeunes gens, 22 octobre 1926	129
Ordonnance sur l'exercice de l'art dentaire,	
29 octobre 1926	132
Décision de la Direction de l'agriculture concernant	102
les mesures à prendre contre les maladies	
	159
contagieuses du porc, 2 novembre 1926	153
Décret complétant celui du 5 novembre 1919 sur	
l'organisation de la Direction des affaires	140
sanitaires, 8 novembre 1926	140

Arrêté concernant l'exercice des fonctions de médecin	Page
cantonal à titre d'emploi accessoire, 8 novembre	
1926	141
Décret séparant le Kirchenfeld inférieur, à Berne,	
de la paroisse de la Nydeck et le rattachant à	
celle de la Cathédrale, 8 novembre 1926	142
Décret portant création d'une seconde place de	
pasteur pour la paroisse allemande de Moutier-	
Tavannes, 8 novembre 1926	143
Décret portant création d'une seconde place de	
pasteur pour la paroisse de Tramelan, 8 no-	
vembre 1926	144
Décret concernant le classement des communes	
pour les traitements du corps enseignant, 9 no-	
vembre 1926	145
Ordonnance modifiant celle du 29 avril 1921 qui	
porte exécution de la loi fédérale du 13 juin 1917	
et de l'ordonnance fédérale du 30 août 1920	
sur les mesures à prendre pour combattre les	
épizooties, 19 novembre 1926	152
Ordonnance concernant le colportage du beurre et	
du fromage, 15 octobre/30 novembre 1926 .	153
Arrêté portant changement du nom de la com-	
mune de Rüdtligen, 8 décembre 1926	155
Arrêté modifiant le règlement pour les examens	
des aspirants au diplôme de maître d'école	
secondaire, 23 décembre 1926	156

# Table des actes législatifs classés suivant les Directions.

#### Présidence.

#### Affaires communales.

Rüdtligen, changement de nom en Rüdtligen-Alchenflüh. Ordonnance, 155.

#### Affaires militaires.

#### Affaires sanitaires.

Art dentaire. Ordonnance, 132.

Direction des affaires sanitaires, organisation. Décret, 140.

Médecin cantonal, exercice des fonctions à titre accessoire. Décret, 140; arrêté 141.

# Agriculture.

Certificats de santé, émoluments. Ordonnance, 152. Maladies porcines. Ordonnance, 103; décision, 153.

# Assistance publique.

#### Chemins de fer.

#### Cultes.

Kirchenfeld inférieur, à Berne, rattachement à la paroisse de la Cathédrale. Décret, 142.

Moutier-Tavannes, création d'une seconde place de pasteur. Décret, 143.

Tramelan, création d'une seconde place de pasteur. Décret, 144.

#### Finances.

Impôt, modification partielle de la loi du 7 juillet 1918. Loi, 7.

Taxe des successions et donations, réciprocité avec Zurich. Arrêté, 112.

#### Forêts.

#### Instruction publique.

Ecoles complémentaires de jeunes gens. Règlement, 129. Enseignement ménager. Règlement, 50.

Examens de maîtres secondaires. Règlement (modification), 156.

Examens de maturité. Règlement, 30; annexe, 39.

Laboratoires de l'Université. Arrêté, 12.

Traitements du corps enseignant, classement des communes. Décret, 145.

#### Intérieur.

Absences dans les écoles complémentaires commerciales. Ordonnance, 3.

Apprentissages. Bouchers, ordonnance, 98. Industrie des métaux, ordonnance, 20.

Arts et métiers, emploi des jeunes gens et des femmes. Ordonnance, 24.

Caisses d'assurance-chômage, subventions. Loi, 65<sup>2</sup>; arrêté de mise en vigueur, 101; ordonnance, 124.

Cochers de l'Oberland. Arrêté, 122.

Colportage du fromage et du beurre. Ordonnance, 100, 153.

Commerce des marchandises et professions ambulantes. Loi, 69; arrêté de mise en vigueur, 102; ordonnance, 108.

Générateurs de vapeur. Ordonnance, 44.

Inspecteurs des denrées alimentaires. Arrêté, 6.

Placement, service public. Ordonnance, 114.

Ramonage. Règlement, 56; tarif, 93.

Subventions pour la lutte contre le chômage et pour l'encouragement de la construction de bâtiments. Ordonnance, 13.

#### Justice.

Permis de bâtir, consignation au registre foncier. Arrêté, 16.

Protection des locataires. Ordonnance, 1.

Registre du commerce, délégation de compétences. Arrêté, 15.

Tribunal de commerce. Décret, 123.

#### Police.

Appareils de jeu à l'argent et totalisateurs. Ordonnance, 117.

Casier judiciaire. Instructions, 120.

# Travaux publics.

Cours d'eau de Beatenberg, surveillance de l'Etat. Ordonnance, 128.

Horizon unique pour l'indication d'altitudes. Arrêté, 18. Permis de bâtir, consignation au registre foncier, Arrêté, 16.

### Cour suprême.

Casier judiciaire. Instructions, 120.

# Table alphabétique des matières du tome XXVI du Bulletin des lois.

(Année 1926.)

# Α

	Page
Absences. Ordonnance sur les — dans les écoles	
complémentaires commerciales	3
Affaires sanitaires. Décret complétant celui du	
5 novembre 1919 sur l'organisation de la Direc-	
tion des $-$	140
Altitudes. Arrêté concernant l'horizon unique pour	
l'indication des — dans les plans de projets	
et d'exécution	18
Apprentissage. Ordonnance concernant l'— du	
métier de boucher	98
Apprentissages. Ordonnance sur les — dans	
l'industrie des métaux	20
Art dentaire. Ordonnance sur l'exercice de l'—	132
Arts et métiers. Ordonnance concernant l'emploi	
des jeunes gens et des femmes dans les — .	24
Assurance-chômage. Loi sur l'allocation de sub-	
ventions aux caisses d'—	65
— Arrêté concernant l'entrée en vigueur de	
la loi sur l'allocation de subventions aux	101
caisses d'—	101

Assurance-chômage. Ordonnance concernant l'allo-	Page
cation de subventions aux caisses d'	124
Autorisations. Arrêté concernant la consignation, au registre foncier, des — en matière de police des constructions	16
В	
Beatenberg. Ordonnance plaçant sous la surveillance de l'Etat divers cours d'eau de la commune	
de —	128
Beurre. Ordonnance concernant le colportage du —	
et du fromage	153
Boucher. Ordonnance concernant l'apprentissage	
du métier de —	98
С	
Casiers judiciaires. Instructions concernant la	
communication des jugements au Service fédéral	
$\mathrm{des} \; - \; \ldots \; \ldots$	120
Certficats de santé, émoluments	152
Colportage. Ordonnance concernant le — du fromage	<b>1</b> 00
— Ordonnance concernant le — du beurre et du	
fromage	153
Classement des communes. Décret concernant	
le — pour les traitements du corps enseignant	145
Cochers de l'Oberland. Arrêté abrogeant le règle-	
ment pour les —	122
Commerce des marchandises. Loi sur le —, les	
industries ambulantes ainsi que les foires et	
marchés	69
— Arrêté concernant l'entrée en vigueur de la	
loi sur le —, les industries ambulantes ainsi	
que les foires et marchés	102

Commerce des marchandises. Ordonnance sur le —,	Page
les industries ambulantes ainsi que les foires et	100
marchés	108
Création d'une seconde place de pasteur. Décret	
portant — pour la paroisse allemande de	4.40
Moutier-Tavannes	143
— Décret portant — pour la paroisse de Tramelan	144
D	
Denrées alimentaires. Arrêté modifiant le règle-	
ment concernant les inspecteurs cantonaux des —	6
Diplôme de maître d'école secondaire. Arrêté	
modifiant le règlement pour les examens des	
aspirants au —	156
E	
<del>-</del>	
Ecoles complémentaires commerciales. Ordonnance	9
sur les absences dans les —	3
Ecoles complémentaires. Règlement concernant	4.00
les — de jeunes gens	129
Encouragement de la construction de bâtiments.	
Ordonnance modifiant celle du 6 mars 1920 sur	
le paiement des subventions accordées pour la	
lutte contre le chômage et l'—	13
Enseignement menager. Règlement concernant l'—	50
Epizooties. Ordonnance modifiant celle du 29 avril	
1921 qui porte exécution de la loi fédérale du	
13 juin 1917 et de l'ordonnance fédérale du	
30 août 1920 sur les mesures à prendre pour	
combattre les —	152
Examens. Arrêté modifiant le règlement pour	
les — des aspirants au diplôme de maître	
d'école secondaire	156

# XIII

Examens de maturité. Règlement des — dans les	Page
gymnases du canton de Berne	30
— Annexe au règlement des —	39
F	2
Femmes. Ordonnance concernant l'emploi des jeunes	
gens et des — dans les arts et métiers	24
Foires et marchés. Loi sur le commerce des	
marchandises, les industries ambulantes ainsi	
que les —	69
Arrêté concernant l'entrée en vigueur de la	
loi sur le commerce des marchandises, les	
industries ambulantes ainsi que les —	102
- Ordonnance sur le commerce des marchandises,	
les industries ambulantes ainsi que les — .	108
Fromage. Ordonnance concernant le colportage du—	100
— Ordonnance concernant le colportage du beurre	
et du —	153
$\mathbf{G}$	
Générateurs et récipients. Ordonnance sur l'établis-	
sement et l'emploi des — de vapeur	39
Gymnases. Règlement des examens de maturité	
dans les — du canton de Berne	30
н	
Horizon unique. Arrêté concernant l'- pour	
l'indication des altitudes dans les plans de	
projets et d'exécution	18
I	
Impôts. Loi portant modification partielle de celle	
du 7 juillet 1918 sur les — directs de l'Etat	
et des communes	7
Inspecteurs cantonaux. Arrêté modifiant le règle-	•
ment concernant les — des denrées alimentaires	6

# XIV

Industries ambulantes. Loi sur le commerce des marchandises, les — ainsi que les foires et	Page
marchés	69
ainsi que les foires et marchés	102
les — ainsi que les foires et marchés	108
Industrie des métaux. Ordonnance sur les apprentissages dans l'—	20
J	
Jeunes gens. Ordonnance concernant l'emploi des —	
et des femmes dans les arts et métiers	24
Jeu à l'argent. Ordonnance concernant les appareils	
de — et les totalisateurs	117
Jugements. Instructions concernant la communication des — au Service fédéral des casiers	
judiciaires	120
K	
Kirchenfeld inférieur. Décret séparant le —, à Berne, de la paroisse de la Nydeck et le	
rattachant à celle de la Cathédrale	142
L	
Laboratoires. Arrêté modifiant le règlement des —	
de l'Université de Berne	12
Locataires. Ordonnance portant abrogation de dis-	
positions en matière de protection des —	1
Lutte contre le chômage. Ordonnance modifiant	
celle du 6 mars 1920 sur le paiement des	
subventions accordées pour la — et l'encourage-	
ment de la construction de bâtiments	13

Maladies contagieuses. Ordonnance concernant les mesures à prendre contre les — du porc	M	Page
— Décision de la Direction de l'agriculture concernant les mesures à prendre contre les — du porc 153  Médecin cantonal. Arrêté concernant l'exercice des fonctions de — à titre d'emploi accessoire 141  Moutier-Tavannes. Décret portant création d'une seconde place de pasteur pour la paroisse allemande de —	Maladies contagieuses. Ordonnance concernant les	
nant les mesures à prendre contre les — du porc  Médecin cantonal. Arrêté concernant l'exercice des fonctions de — à titre d'emploi accessoire  Moutier-Tavannes. Décret portant création d'une seconde place de pasteur pour la paroisse allemande de —	mesures à prendre contre les — du porc	103
Médecin cantonal. Arrêté concernant l'exercice des fonctions de — à titre d'emploi accessoire 141  Moutier-Tavannes. Décret portant création d'une seconde place de pasteur pour la paroisse allemande de —	— Décision de la Direction de l'agriculture concer-	
des fonctions de — à titre d'emploi accessoire  Moutier-Tavannes. Décret portant création d'une seconde place de pasteur pour la paroisse alle- mande de —	nant les mesures à prendre contre les — du porc	153
Moutier-Tavannes. Décret portant création d'une seconde place de pasteur pour la paroisse allemande de —	Médecin cantonal. Arrêté concernant l'exercice	
seconde place de pasteur pour la paroisse allemande de —	des fonctions de — à titre d'emploi accessoire	141
O Organisation. Décret complétant celui du 5 novembre 1919 sur l'— de la Direction des affaires sanitaires	Moutier-Tavannes. Décret portant création d'une	
Organisalion. Décret complétant celui du 5 novembre 1919 sur l'— de la Direction des affaires sanitaires	seconde place de pasteur pour la paroisse alle-	
vembre 1919 sur l'— de la Direction des affaires sanitaires	mande de $-$	143
vembre 1919 sur l'— de la Direction des affaires sanitaires	Ο	
P Placement. Ordonnance sur le service public de — 114 Police des constructions. Arrêté concernant la consignation, au registre foncier, des autorisations en matière de —	Organisation. Décret complétant celui du 5 no-	
P Placement. Ordonnance sur le service public de — 114 Police des constructions. Arrêté concernant la consignation, au registre foncier, des autorisations en matière de —	vembre 1919 sur l'— de la Direction des	
Placement. Ordonnance sur le service public de — 114  Police des constructions. Arrêté concernant la consignation, au registre foncier, des autorisations en matière de —	affaires sanitaires	140
Police des constructions. Arrêté concernant la consignation, au registre foncier, des autorisations en matière de —	P	
consignation, au registre foncier, des autorisations en matière de —	Placement. Ordonnance sur le service public de —	114
consignation, au registre foncier, des autorisations en matière de —	Police des constructions. Arrêté concernant la	
tions en matière de —	consignation, au registre foncier, des autorisa-	
contre les maladies contagieuses du —	, , ,	16
contre les maladies contagieuses du —	Porc. Ordonnance concernant les mesures à prendre	
<ul> <li>Décision de la Direction de l'agriculture concernant les mesures à prendre contre les maladies contagieuses du —</li></ul>	-	103
contagieuses du —		
Protection des locataires. Ordonnance portant abrogation de dispositions en matière de — . 1  R Ramonage. Règlement concernant le —	nant les mesures à prendre contre les maladies	
abrogation de dispositions en matière de — . 1  R Ramonage. Règlement concernant le —	contagieuses du —	153
Ramonage. Règlement concernant le —	Protection des locataires. Ordonnance portant	
Ramonage. Règlement concernant le —	abrogation de dispositions en matière de — .	1
Ramonage. Règlement concernant le —	R	
Ramoneurs. Tarif des —		56
Registre du commerce. Arrêté portant délégation		
2		
de competences en matiere de — a la lintection	de compétences en matière de — à la Direction	
de la justice	Annual Maria Vinana Annual	15

Rüdtligen. Arrêté portant changement du nom de	$\mathbf{Pag}e$
la commune de —	155
S	
Service public de placement. Ordonnance sur le —	114
Subventions. Ordonnance modifiant celle du 6 mars 1920 sur le paiement des — accordées pour la lutte contre le chômage et l'encouragement de	
la construction de bâtiments	13
rance-chômage	65
chômage	101
caisses d'assurance-chômage	124
Surveillance de l'Etat. Ordonnance plaçant sous la — divers cours d'eau de la commune de Beatenberg	128
T	
Taxes des successions et donations. Arrêté accordant réciprocité au canton de Zurich en matière	
de —	112
Totalisateurs. Ordonnance concernant les appareils de jeu à l'argent et les —	117
Traitements du corps enseignant. Décret concernant le classement des communes pour les—	145
Tramelan. Décret portant création d'une seconde place de pasteur pour la paroisse de —	144
Tribunal de commerce. Décret portant élévation du nombre des membres commerciaux du — .	123

# XVII

U	Page
Université de Berne. Arrêté modifiant le règle-	rage
ment des laboratoires de l'—	12
V	
Vapeur. Ordonnance sur l'établissement et l'emploi des générateurs et récipients de —	44
Z	
Zurich. Arrêté accordant réciprocité au canton	
de — en matière de taxe des successions et	
donations	119